

Art.-Nr. / Item No.: **SYS.00.003.10000\*/B**Revision: **00** · Datum / Date: **01 - 2018****Adapterplatte für SysBag 30****Adapter plate for SysBag 30**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**GENERAL INFORMATION**

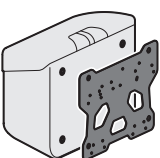
Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

| SysBag 30                                                                           | EVO side carrier                                                                    | PRO side carrier                                                                    | SLC side carrier                                                                    | ALU-RACK                                                                            | STREET-RACK                                                                           | STEEL-RACK                                                                            | ADVENTURE-RACK                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                     | ✓OK                                                                                 | ✓OK                                                                                 | ✗                                                                                   | ✓OK                                                                                 | ✓OK                                                                                   | ✓OK                                                                                   | ✓OK                                                                                   |

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
 Ernteweg 8/10  
 35282 Rauschenberg  
 Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

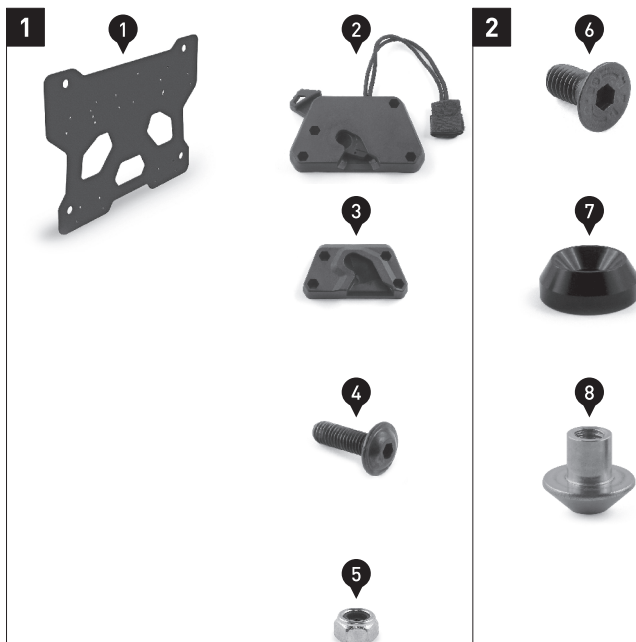
 info@sw-motech.com  
 www.sw-motech.com

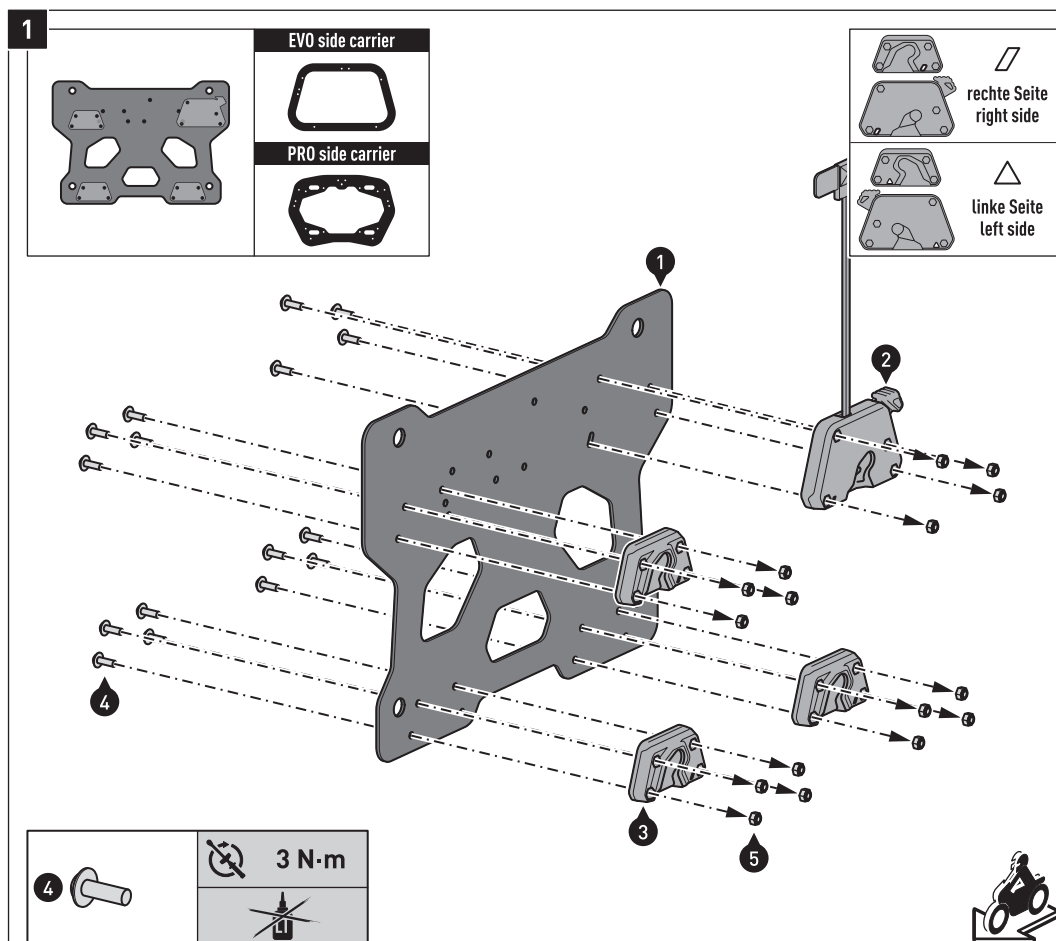
# STÜCKLISTE / PARTS LIST

| Schritt<br>Step | Nr.<br>No.                     | Art.-Nr. / Bezeichnung *<br>Item No. / Description * | Artikel                                   | Part                                     | Anzahl **<br>Quantity ** | N·m ***   |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|-----------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|-----------|------------|------------|-------------|--------------------------------|-------------------------------|-----------|------------|-----------|-----------|------------|------------|
|                 |                                | <b>SYS.00.003.10000R/B</b>                           | <b>Adapterplatte für SysBag 30 rechts</b> | <b>Adapter Plate for SysBag 30 right</b> |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
| <b>1</b>        | (1)                            | SYS.00.003.001                                       | Adapterplatte                             | Adapter Plate                            | 1 /1                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (2)                            | HTA.00.864.500.05                                    | Verschlussmechanismus                     | Locking Mechanism                        | 1 /1                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (3)                            | HTA.00.864.011                                       | Arretierungsaufnahme                      | Locking Adapter                          | 3 /3                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (4)                            | M5 x 16; ISO 7380                                    | Linsenkopfschraube; schwarz               | Lenshead Screws; black                   | 16 /16                   | 3         |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (5)                            | M5; DIN 985                                          | Mutter, selbstsichernd                    | Lock Nut                                 | 16 /16                   |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 |                                |                                                      |                                           |                                          |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
| <b>2</b>        | (6)                            | M8 x 16; DIN 7991                                    | Senkkopfschraube; schwarz                 | Countersunk Screw                        | 4 /4                     | 15        |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (7)                            | SYS.00.001.003                                       | Distanzstück mit Senkung                  | Countersunk Spacer                       | 4 /4                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (8)                            | SYS.00.001.002                                       | Hülsenmutter                              | Sleeve Nut                               | 4 /4                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 |                                |                                                      |                                           |                                          |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 |                                | <b>SYS.00.003.10000L/B</b>                           | <b>Adapterplatte für SysBag 30 links</b>  | <b>Adapter Plate for SysBag 30 left</b>  |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
| <b>1</b>        | (1)                            | SYS.00.003.001                                       | Adapterplatte                             | Adapter Plate                            | 1 /1                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (2)                            | HTA.00.864.500.06                                    | Verschlussmechanismus                     | Locking Mechanism                        | 1 /1                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (3)                            | HTA.00.864.014                                       | Arretierungsaufnahme                      | Locking Adapter                          | 3 /3                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (4)                            | M5 x 16; ISO 7380                                    | Linsenkopfschraube; schwarz               | Lenshead Screws; black                   | 16 /16                   | 3         |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (5)                            | M5; DIN 985                                          | Mutter, selbstsichernd                    | Lock Nut                                 | 16 /16                   |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 |                                |                                                      |                                           |                                          |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
| <b>2</b>        | (6)                            | M8 x 16; DIN 7991                                    | Senkkopfschraube; schwarz                 | Countersunk Screw                        | 4 /4                     | 15        |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (7)                            | SYS.00.001.003                                       | Distanzstück mit Senkung                  | Countersunk Spacer                       | 4 /4                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 | (8)                            | SYS.00.001.002                                       | Hülsenmutter                              | Sleeve Nut                               | 4 /4                     |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
|                 |                                |                                                      |                                           |                                          |                          |           |            |            |             |                                |                               |           |            |           |           |            |            |
| <b>8.8</b>      | Regelgewinde / Coarse Thread Ø |                                                      | <b>M4</b>                                 | <b>M5</b>                                | <b>M6</b>                | <b>M8</b> | <b>M10</b> | <b>M12</b> | <b>10.9</b> | Regelgewinde / Coarse Thread Ø |                               | <b>M4</b> | <b>M5</b>  | <b>M6</b> | <b>M8</b> | <b>M10</b> | <b>M12</b> |
|                 | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8    |                                                      | <b>N·m</b>                                | 2,8                                      | 5,5                      | 9,6       | 23         | 46         |             | 79                             | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 |           | <b>N·m</b> | 4,1       | 8,1       | 14         | 34         |

\* Alle Maßangaben in Millimeter. - \*\* Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.  
 \*\*\* **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

\* All measurements in millimeters. - \*\* The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.  
 \*\*\* **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





### **Configuration A für:** **EVO Kofferträger** **PRO Seitenträger**

*HINWEIS:* Die Montageschritte [1] bis [3] zeigen die Montage der rechten Adapterplatte. Die Montage der linken Adapterplatte erfolgt analog zur rechten Seite. Montieren Sie dabei die gezeigten Teile auf der anderen Seite der Adapterplatte.

**ACHTUNG:** Achten Sie auf die Markierungen (Parallelogramm oder Dreieck), welche die jeweilige Montageseite definieren (siehe Detailzeichnung oben rechts)!

Verschrauben Sie die Teile [2] bis [5] an der Adapterplatte [1], wie in der Zeichnung gezeigt. Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

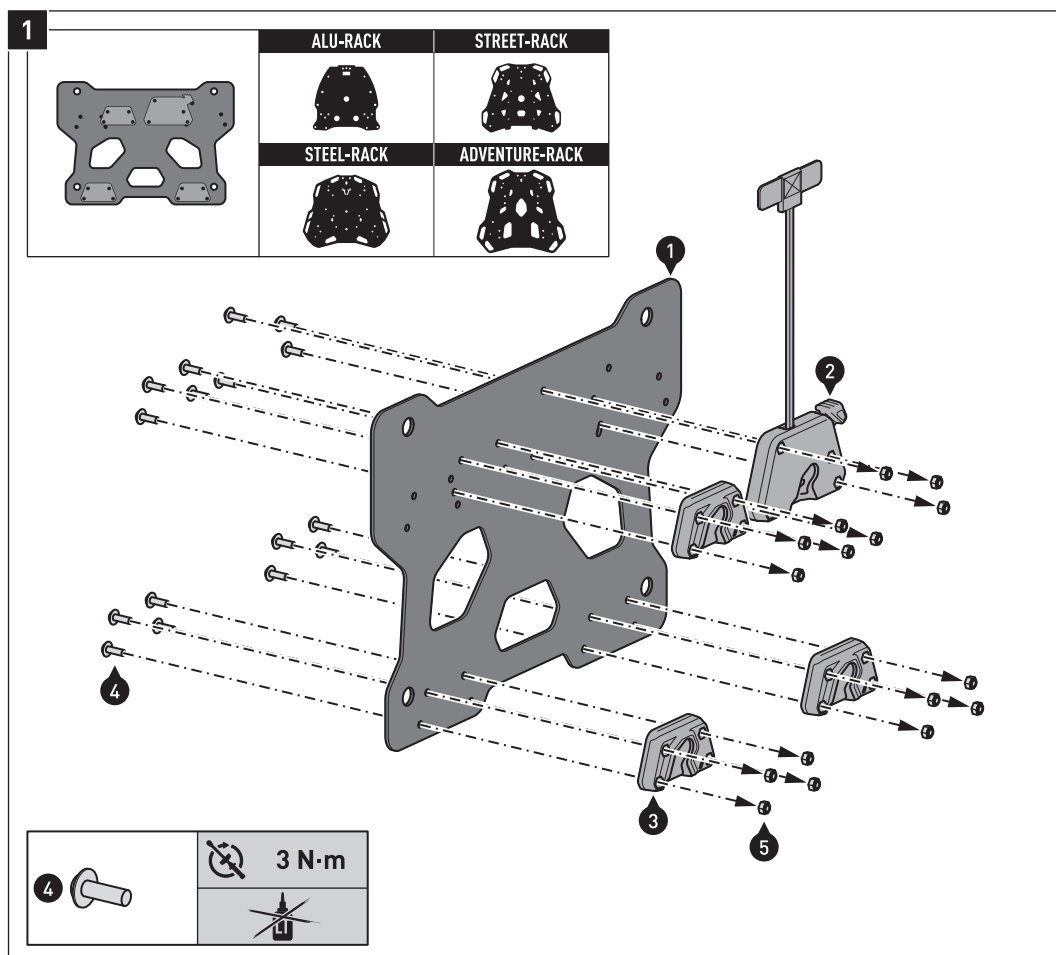
### **Configuration A für:** **EVO side carrier** **PRO side carrier**

*NOTE:* The mounting steps [1] to [3] show the mounting of the right adapter plate. Mount the left adapter plate in the same way as on the right side. Mount the shown parts on the other side of the adapter plate.

**ATTENTION:** Pay attention to the markings (parallelogram or triangle) which define the respective mounting side (see detail drawing on the top right side)!

Attach the parts [2] to [5] to the adapter plate [1], as shown in the drawing.

Tighten the screws as specified in the parts list.



### **Configuration B für:** **Adapterplatte für ALU-RACK** **Gepäckträger** **Adapterplatte für STREET-RACK** **Gepäckträger** **STEEL-RACK Gepäckträger** **ADVENTURE-RACK Gepäckträger**

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass der Verschlussmechanismus [2] und der Verschlussbolzen des Adapterkit für SysBag 15/30 gegenüberliegend montiert werden!

Verschrauben Sie die Teile [2] bis [5] an der Adapterplatte [1], wie in der Zeichnung gezeigt. Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

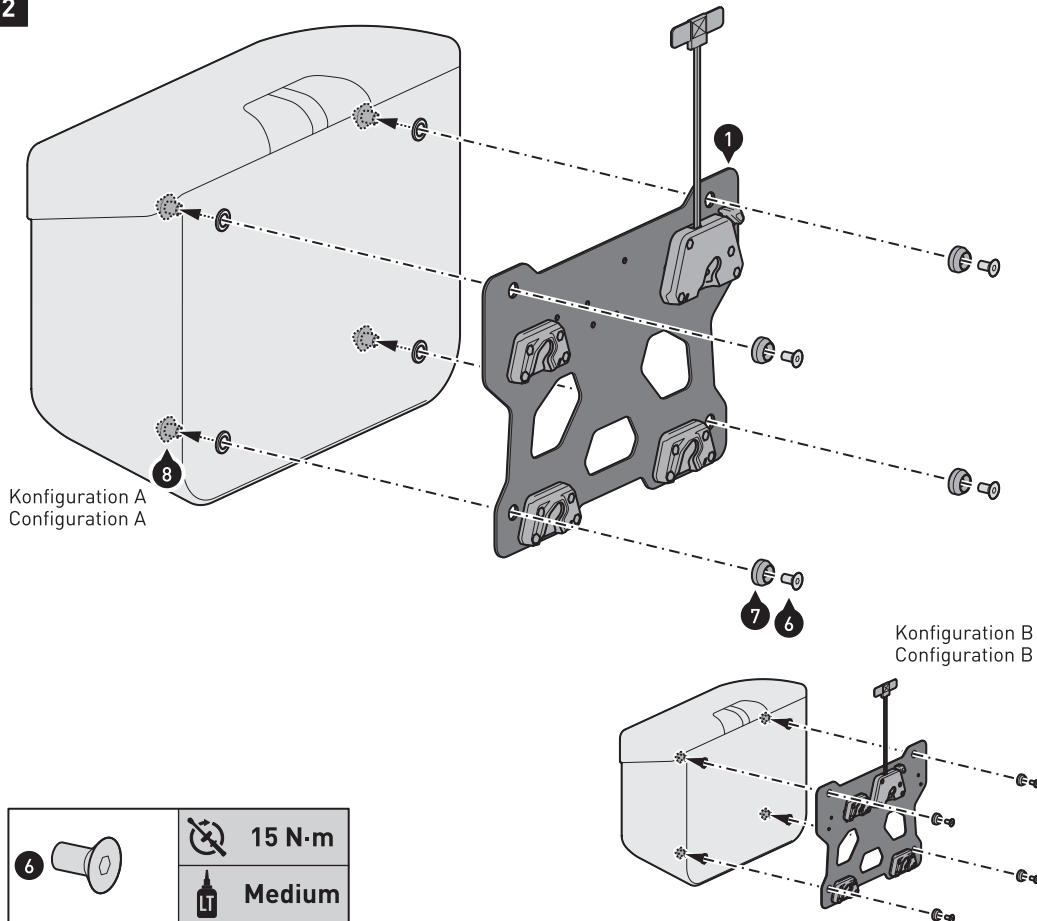
### **Configuration B für:** **Adapter plate for ALU-RACK** **Adapter plate for STREET-RACK** **STEEL-RACK** **ADVENTURE-RACK**

**ATTENTION:** Make sure that the locking mechanism [2] and the lock bolt of the adapter kit for SysBag 15/30 are mounted opposite to each other!

Attach the parts [2] to [5] to the adapter plate [1], as shown in the drawing.

Tighten the screws as specified in the parts list.

2



Verschrauben Sie die Adapterplatte (1) mit Ihrer SysBag 30, wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie mittelfeste flüssige Schraubensicherung!**

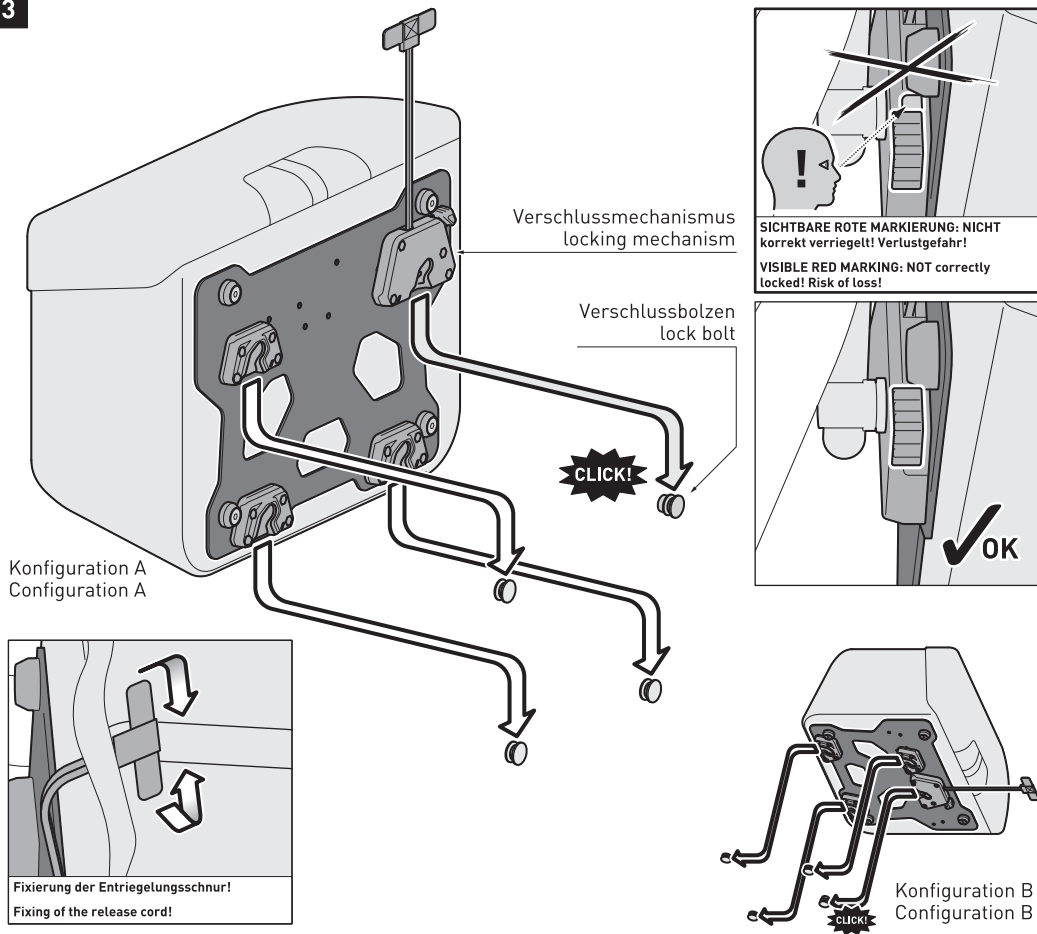
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Attach the adapter plate (1) to your SysBag 30, as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use medium-strength liquid thread locker!**

Tighten the screws as specified in the parts list.

3



Setzen Sie die Arretierungsöffnungen des Verschlussmechanismus (2) und der Arretierungsaufnahme (3) auf die Führungsbolzen des Adapterkit für SysBag 15/30 (separat erhältlich). Drücken Sie anschließend Ihre SysBag 30 auf die Führungsbolzen, bis diese fest an Ihrem SW-MOTECH Trägersystem sitzt.

**ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass alle Führungsbolzen des Adapterkit für SysBag 15/30 gleichzeitig einrasten! Achten Sie außerdem auf das deutlich hörbare Einrastgeräusch des Verschlussmechanismus und dass die rote Markierung unter dem Schieber nicht sichtbar ist!**

Drücken Sie zum Entriegeln den Schieber nach unten oder ziehen Sie an der Entriegelungsschnur.

Place the locking openings of the locking mechanism (2) and the locking adapter (3) onto the guide bolts of the adapter kit for SysBag 15/30 (sold separately). Then press the SysBag 30 onto the guide bolts, until it properly rests on your SW-MOTECH carrier system.

**ATTENTION: Make sure that all guide bolts of the adapter kit for SysBag 15/30 engage at the same time! Pay attention to the clearly audible snap sound of the locking mechanism and that the red marking under the slider is not visible!**

To release press the slider downward or pull the release cord.